

Journals

No. 56

Tuesday, February 10, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 56

Le mardi 10 février 1998

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0254, 361-0255, 361-0256, 361-0257, 361-0258, 361-0259 and 361-0260 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545-361-15D.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), Bill C-312, An Act to amend the Income Tax Act (percentage of gifts that may be deducted from tax), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0406);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361-0407), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0408) and one concerning the theft of motor vehicles (No. 361-0409);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), two concerning international trade (Nos. 361-0410 and 361-0411) and one concerning nuclear weapons (No. 361-0412);

— by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0413) and one concerning the regulation of food and drugs (No. 361-0414);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning nuclear weapons (No. 361-0415), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0416) and two concerning international trade (Nos. 361-0417 and 361-0418);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0254, 361-0255, 361-0256, 361-0257, 361-0258, 361-0259 et 361-0260 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n^o 8545-361-15D.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yellowhead), le projet de loi C-312, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (proportion des dons déductible de l'impôt), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0406);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 361-0407), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361-0408) et une au sujet du vol de voitures automobiles (n^o 361-0409);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), deux au sujet du commerce international (n^{os} 361-0410 et 361-0411) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0412);

— par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361-0413) et une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^o 361-0414);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0415), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0416) et deux au sujet du commerce international (n^{os} 361-0417 et 361-0418);

— by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), one concerning international trade (No. 361–0419).

— par M. Godin (Acadie — Bathurst), une au sujet du commerce international (n° 361–0419).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–54 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–54 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Debien (Laval East), moved, — That this House recognize the consensus in Quebec that it is for Quebecers to decide freely their own future.

Debate arose thereon.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Ms. Tremblay (Rimouski — Mitis), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word “alone” between the words “Quebecers” and “to decide”.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Debien (Laval–Est), propose, — Que la Chambre reconnaisse le consensus québécois en vertu duquel il appartient au peuple québécois de décider librement de son avenir.

Il s'élève un débat.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Mitis), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant les mots «et à lui seul» entre les mots «au peuple québécois» et «de décider».

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Tuesday, February 24, 1998, at 4:30 p.m.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire le mardi 24 février 1998, à 16h30.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Debien (Laval East), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Ms. Tremblay (Rimouski — Mitis).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Debien (Laval–Est), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Mitis).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 70)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bellehumeur
Borotsik
Charest
de Savoye
Duceppe
Gauthier
Guimond
Keddy (South Shore)
Lefebvre
Matthews
Perron
Price
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin
Bergeron
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dumas
Girard—Bujold
Harvey
Lalonde
Loubier
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Crête
Doyle
Fournier
Godin (Châteauguay)
Herron
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mercier
Plamondon
Sauvageau
Wayne—54

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Brison
Dalphond—Guiral
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Guay
Jones
Lebel
Marceau
Muise
Power
St-Hilaire

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bennett
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bulte
Cannis
Catterall
Chatters
Cohen
Cummins
Dion
Duncan
Elley
Folco
Gagliano
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Hanger
Hart
Hoepfner
Jaffer
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
MacAulay
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McNally
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solomon
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Whelan
Wood—201

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Davies
Discepolo
Earle
Epp
Fontana
Galloway
Goodale
Grewal
Harb
Harvard
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marchi
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Normand
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pillitteri
Ramsay
Richardson
Saada
Serré
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Adams
Assadourian
Bailey
Bélair
Blaikie
Boudria
Brown
Cadman
Carroll
Chan
Clouthier
Copps
DeVillers
Drouin
Easter
Finestone
Forseth
Gilmour
Gouk
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Johnston
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Knutson
Lavigne
Lowther
Maloney
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Proctor
Redman
Ritz
Schmidt
Shepherd
St. Denis
Stinson
Telegdi
Ur
Wappel
Wilfert

Alcock
Augustine
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Calder
Casson
Charbonneau
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Duhamel
Eggleton
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harris
Hilstrom
Jackson
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Lee
Lunn
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Myers
Obhrai
Pankiw
Penson
Phinney
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wasylycia—Leis
Williams

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bertrand
Longfield
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Canuel
Marleau
Venne

Desrochers
O'Brien (Labrador)

Dubé (Lévis)
Pratt

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Ms. Debien (Laval East).

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Debien (Laval—Est).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division: La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 71)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Brien	Brisson	Charest	de Savoye
Crête	Dalphond—Guiral	Davies	Duceppe
Debien	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Gagnon
Dumas	Earle	Fournier	Godin (Châteauguay)
Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Harvey
Guay	Guimond	Hardy	Laliberte
Herron	Jones	Keddy (South Shore)	Lefebvre
Lalonde	Laurin	Lebel	Martin (Winnipeg Centre)
Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Mercier
Matthews	McDonough	Ménard	Picard (Drummond)
Muise	Nystrom	Perron	Proctor
Plamondon	Power	Price	St-Hilaire
Rocheleau	Sauvageau	Solomon	Wayne—67
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wasylcyia—Leis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bailey	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélaïr	Bellemare	Bennett
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carrroll	Casson	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Copps	Cullen	Cummins	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Drouin
Duhamel	Duncan	Easter	Eggleton
Elley	Epp	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Goodale	Gouk	Graham	Gray (Windsor West)
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guarnieri	Harb
Harris	Hart	Harvard	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Lowther	Lunn
MacAulay	Malhi	Maloney	Manley
Manning	Marchi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Mayfield	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Normand
Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Parrish	Patry
Pensio	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Proud
Provenzano	Ramsay	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Ritz	Robillard
Rock	Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)
Scott (Skeena)	Serré	Shepherd	Solberg
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams	Wood—187	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bertrand	Canuel	Desrochers	Dubé (Lévis)
Longfield	Marleau	O'Brien (Labrador)	Pratt
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Venne		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-233, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning nudity (No. 361-0420) and one concerning parental rights (No. 361-0421);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), eleven concerning the Canadian flag (Nos. 361-0422 to 361-0432) and one concerning the Port of Churchill (No. 361-0433).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h02, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-233, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de la nudité (n° 361-0420) et une au sujet des droits des parents (n° 361-0421);

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), onze au sujet du drapeau canadien (n^{os} 361-0422 à 361-0432) et une au sujet du port de Churchill (n° 361-0433).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h06, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

